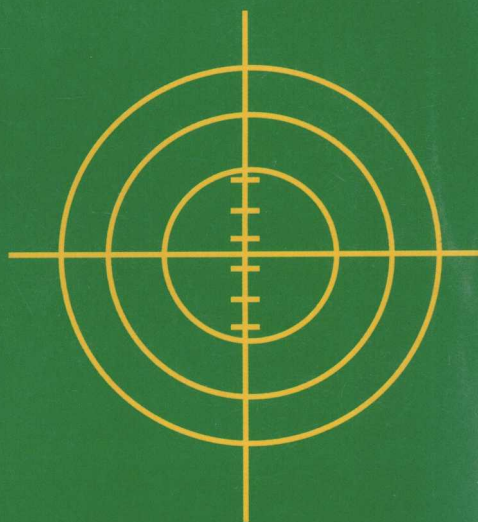


★ 国防语言译介系列丛书

总主编 刘建永
张 波

世界大国 战略概览

主 编 张锦涛
刘学政



南京大学出版社

★ 国防语言译介系列丛书

总主编 刘建永
张 波

世界大国 战略概览

主 编 张锦涛
刘学政



南京大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

世界大国战略概览 / 张锦涛, 刘学政主编. — 南京:
南京大学出版社, 2015. 9

(国防语言译介系列丛书)

ISBN 978-7-305-15588-8

I. ①世… II. ①张… ②刘… III. ①国家战略—研
究—世界 IV. ①D5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 168193 号

出版发行 南京大学出版社
社 址 南京市汉口路 22 号
出 版 人 金鑫荣

邮 编 210093

丛 书 名 国防语言译介系列丛书
总 主 编 刘建永 张 波
书 名 世界大国战略概览
主 编 张锦涛 刘学政
责任编辑 李建国 吴 汀

编辑热线 025-83686531

照 排 南京理工大学资产经营有限公司
印 刷 江苏凤凰通达印刷有限公司
开 本 787×1092 1/16 印张 22.75 字数 540 千字
版 次 2015 年 9 月第 1 版 2015 年 9 月第 1 次印刷
ISBN 978-7-305-15588-8
定 价 55.00 元

网 址: <http://www.njupco.com>
官方微博: <http://weibo.com/njupco>
官方微信号: njupress
销售咨询热线: (025)83594756

* 版权所有, 侵权必究

* 凡购买南大版图书, 如有印装质量问题, 请与所购
图书销售部门联系调换

国防语言译介系列丛书

《世界大国战略概览》
策划编译人员

总 策 划 张亚非

总 主 编 刘建永 张 波

副总主编 孙 敏

编 委 张亚非 刘建永 张 波 孙 敏 张锦涛

王传经 杨继环 田文杰 王 波 吴 苓

刘学政 张宗涛 杨 敏 毕梅冬 王 轮

朱小平 贡卫东 成凤圣 步阳辉

本册主编 张锦涛 刘学政

副 主 编 步阳辉 郑 贞

编译人员 (按姓氏笔画排序)

丁晓松 于润泽 王华丹 吴菊芳 李 可

宋蓓如 苗 露 徐 敏 高 翔 高湉湉

蔡 霞

审 校 刘学政

前 言

翻译作为不同语言文化交流的重要桥梁,对促进人类文明的相互借鉴、融合发展起着巨大的作用。以国防语言为媒介的军事翻译历来占据着翻译领域的重要位置,它使各国军队视界摆脱狭小的地域限制,拓宽了国际视野,增进了相互之间信息的交流和不同观念的碰撞,促进各国军队相互学习、交流合作和竞争发展。长期以来,解放军理工大学外语教学团队联合军队兄弟院校同行,依托国防语言研究中心,以语言学、翻译学等相关理论和最新研究成果为指导,充分发挥国防语言的媒介作用,面向外军建设发展前沿领域,广泛开展了应用翻译,涉及外军军事理论、军事气象海洋、无人作战系统、外军院校、大国军事战略、军队国防语言能力建设等领域。今在此基础上进行编译和综合分析研究,以若干译文及相关解读,结集成册,集册成丛,名曰《国防语言译介系列丛书》,包括《外军国防语言建设规划概览》、《世界大国战略概览》、《美军应对“反介入”作战理论概览》、《世界大国海洋战略概览》、《外军无人系统建设规划概览》、《外军院校建设发展战略概览》等册,以期向广大读者及时奉上外军军事理论、军事战略、军事技术战术创新及院校教育建设发展之前沿动态。本套丛书注重实用性、前沿性和开放性。

《世界大国战略概览》分册译介了部分西方大国的国家战略,重点是奥巴马政府颁发的国家安全战略及其他各项战略。包括美国《国家安全战略》、《国家太空政策》、《国家军事战略》、《网络空间国际战略》、《网络空间行动战略》、《国家反恐战略》、《国防战略指南》、《国家安全太空战略》、《四年防务评估报告》等10个战略文献以及《英国国家安全战略》和《澳大利亚国家安全战略》。关于战略的概念,各个国家有不同的理解和表述,苏联和俄罗斯把战略等同于军事战略,英国有国家政策、大战略、军事战略的层级划分,法国有总体战略、全面战略、作战战略的次第表述,美国则将国家战略细分为国家安全战略、国防战略、军事战略、外交战略、太空战略、反恐战略、网络空间战略等各种分项和具体战略。较之其他国家,美国的国家战略比较系统和完善,体系相对完整,因此我们将其作为重点进行收集整理和翻译介绍,便于读者对战略特别是美国国家战略有一个整体的了解和把握。

国家安全是各国政府的首要职责,国家安全战略反映的是一国政府维护、保障国家安全的总体思路与规划。十八大以来,我国突出强调整体国家安全概念,全面推进国家安全建设,成立了国家安全委员会,并着手谋划、起草国家安全战略,国家安全及国家安全战略研究已成为学术热点。希望我们译介的部分西方国家的战略文献能具备学术参考价值,提供些许借鉴。因水平所限,不足之处还望读者给予指正。

编 者
2015年3月

目 录

第一篇 美国国家安全战略

前 言	003
第一章 国家安全战略概览	005
1.1 认清世界现状,制定战略实现我们所追求的世界	005
1.2 重塑美国的领导地位——增强国内力量,发挥国际影响	006
1.3 推进国家安全的首要任务	007
第二章 战略途径	010
2.1 战略环境——世界现状	010
2.2 战略途径——我们追求的世界	012
2.3 增强国家能力——采取“整体政府”方法	015
第三章 推进美国的利益	018
3.1 安全	018
3.2 繁荣	027
3.3 价值观	032
3.4 国际秩序	036
第四章 结束语	045

第二篇 四年防务评估报告(2010)

前 言	049
概 要	050
复杂的安全环境	050
美国的全球角色	051
防务战略	051
重新分配军力	052



指导部队变革	054
关爱我们的人员	055
强化联系	056
改革我们的工作方式	057
均衡发展应对未来	058
美军军力结构及编制单位	058
引 言	060
第一章 国防战略	063
复杂的安全环境	063
美国的利益与军事力量的作用	065
美国的战略目标	066
第二章 重新平衡军力	070
保卫美国与支援国内民事机构	071
赢得反叛乱、维稳和反恐作战	072
增强伙伴国的安全能力	075
在“反介入”作战环境中阻止并击退侵略	078
防扩散和反大规模杀伤性武器	080
有效遂行网络空间作战	081
指导部队变革	082
部队规模与结构指标	084
2011—2015 财年美军部队结构及建制单位	086
第三章 照顾我们的人员	089
照顾伤员	089
控制部署节奏	090
招募和留人	090
对家庭的支持	090
取信于预备役部队	091
培养未来的军队领导者	092
发展总体国防力量	092
第四章 加强各类关系	093
加强关键的海外关系	093
美国防务态势的角色	096
构建合作的适宜态势	096
地区态势前景	097
欧洲	097



太平洋·····	098
大中东·····	098
非洲·····	099
西半球·····	099
加强跨部门合作伙伴关系·····	099
第五章 国防部工作改革·····	101
安全援助改革·····	101
采购工作改革·····	103
快速采购能力的制度化·····	105
强化工业基础·····	106
改革美国的出口管制体系·····	107
采取战略手段应对气候和能源挑战·····	108
第六章 国防风险管理框架·····	111
作战风险·····	112
部队管理风险·····	113
体制风险·····	113
未来挑战风险·····	114
战略、军事和政治风险·····	115
结语:发展方向·····	116
参谋长联席会议主席对 2010 年《四年防务评估报告》的评述·····	117
打赢当前战争:美国在中东和南亚地区的重大利益·····	117
部队的健康·····	117
适当平衡全球战略风险·····	118
结语·····	119
 第三篇 美国国家军事战略——重塑美国的军事领导地位	
前 言·····	123
一、引 言·····	124
二、战略环境·····	125
三、长期国家利益与国家军事目标·····	127
四、结 语·····	137



第四篇 国防战略指南

——维持美国的全球领导地位:21 世纪国防优先事项

序 言	141
前 言	142
引 言	143
一、充满挑战的全球安全环境	143
二、美军的主要任务	145
三、迈向 2020 年的联合部队	147
四、结束语	148

第五篇 四年防务评估报告(2014)

前 言	151
概 要	152
以《国防战略指南》为基础	153
为 21 世纪推进再平衡	154
发挥全志愿兵役制部队的实力,实施新的改革	157
自动减支的影响	158
结 论	158
引 言	160
第一章 未来的安全环境	161
地区趋势	161
全球趋势	162
美国的优势和机遇	164
第二章 国防战略	165
美国国防战略之重点	166
军力规划结构	170
创新与适应的基础	171
第三章 再平衡联合部队	173
空军	173
陆军	174
海军	174
海军陆战队	175



平衡现役和预备役·····	175
保护关键重点·····	175
风险·····	179
2019 财年美军军力结构和总人数规划的主要结构·····	180
第四章 防务机构再平衡 ·····	182
促进全体志愿兵役军人的健康·····	182
防务机构再平衡·····	183
工资与补偿·····	185
第五章 “自动减支”计划带来的影响和风险 ·····	187
“自动减支”计划对国防战略和军力规划的影响·····	187
参联会主席对《四年防务评估报告》的评估 ·····	190
评估·····	190
风险·····	192
结束语·····	193

第六篇 美国国家反恐战略

前 言 ·····	197
引 言 ·····	198
《国家反恐战略》概览·····	199
反恐战略的结构·····	199
面临的威胁·····	199
反恐行动指导原则·····	200
总体目标·····	204
重点领域·····	206
其他需要关注的恐怖主义问题·····	212
结束语 ·····	213

第七篇 美国国家太空政策

引 言 ·····	217
原 则 ·····	218
目 标 ·····	219
跨部门指导方针 ·····	220
基础活动和能力·····	220



国际合作	221
保护太空环境,保证负责任的太空利用	222
有效的出口政策	222
空间核动力	222
无线电频谱与干扰保护	223
确保和恢复完成任务必要的功能	223
各部门指导方针	224
商业航天准则	224
民用航天准则	225
国家安全航天准则	226

第八篇 美国国家安全太空战略

一、前言	231
二、战略环境	232
三、战略目标	235
四、战略途径	236
1. 倡导负责、和平、安全地利用太空	236
2. 不断提高美国的太空能力	237
3. 与负责任的国家、国际组织以及商业企业结成伙伴关系	238
4. 预防并慑止对关系美国国防安全的太空基础设施的侵犯	239
5. 做好挫败进攻和在恶化的太空环境中行动的准备	240
五、实施	242
六、结束语——新型领导方式	243

第九篇 网络空间国际战略

第一章 制定网络空间政策	247
战略方针	248
第二章 网络空间的未来	250
我们追求的未来网络空间	251
开放和互通:更加强大的网络空间	251
安全与可靠:能长久生存的网络空间	251
我们在未来网络空间中的角色	253



第三章 政策重点	257
经济:推动国际标准和创新型的开放市场	257
保护网络:加强网络的安全性、可靠性和恢复能力	258
执法:拓展合作和加强法治	259
军事:准备应对 21 世纪的安全挑战	260
互联网管理:推动有效和包容的管理结构	260
国际发展:建设能力、安全和繁荣	261
互联网自由:支持基本自由和隐私安全	262
第四章 继续前行	264

第十篇 网络空间行动战略

引 言	267
战略背景	268
国防部在网络空间的实力与机遇	268
网络威胁	268
五大战略倡议	270
战略倡议一:将网络空间视为作战领域进行组织、训练和装备,充分发挥网络空间 潜力	270
战略倡议二:运用防御作战新概念,保护国防部的网络和系统	271
战略倡议三:与政府其他部门和私营部门合作,实施政府整体网络安全战略	272
战略倡议四:与盟国和国际合作伙伴建立稳固关系,共同提升网络安全	273
战略倡议五:利用国家资源,建立优秀的网络人才队伍,加快技术创新	274
结束语	276

第十一篇 不确定时代中的强大英国:国家安全战略

前 言	279
不确定时代中的强大英国	279
英国在全球的地位	280
改变方针	280
结论	282
序 言	283
我们的战略方针	283
行动战略	284



第一部分 战略环境	286
战略环境	286
当今安全环境	286
阿富汗	286
变化的世界	288
对英国的启示	291
第二部分 英国的独特作用	292
英国的经济地位	292
全球活动中心	292
英国在国际事务中的作用	293
我们的国家利益	293
向世界开放给我们带来独特的风险和机遇	293
我们的应对措施	294
国家安全和英国的价值观	294
第三部分 英国国家安全面临的风险	296
风险和恢复能力	296
国家安全风险评估	296
确定优先考虑的事务	297
国家安全战略:风险的优先顺序	297
第一大风险	299
其他需要优先应对的风险	302
第四部分 英国的应对措施	303
国家安全任务	303
能力和资源问题	303
实施情况	304
附录 A 国家安全风险评估:方法论	305

第十二篇 强大和安全——澳大利亚国家安全战略

从力量基础到安全的未来	309
设想	309
国家安全目标	309
关键的国际安全风险	309
澳大利亚国家安全支柱	309



澳大利亚国家安全展望	310
经济的不确定性和重塑全球秩序	310
五年内优先考虑的事项	310
前 言	311
概 要	313
第一章 澳大利亚的国家安全	315
我们国家安全的设想和目标	315
第二章 澳大利亚战略环境的变化	317
澳大利亚在世界上的位置	317
澳大利亚国家安全的转型时期	318
国家安全风险	319
国家安全机遇	322
第三章 澳大利亚国家安全支柱	324
反恐、反间谍和反外国干涉	325
阻止和击败对澳大利亚和澳大利亚国家利益的进攻	326
保证澳大利亚的边界完整	326
防止、发现和阻止严重的有组织犯罪	327
促成有助于推进澳大利亚国家利益的安全的国际环境	328
增强澳大利亚人民、资产、基础设施和机构的稳定性	329
澳美联盟	330
在世界上,尤其是亚太地区获得理解并产生影响	331
第四章 澳大利亚国家安全前景	332
经济不确定性和重塑全球秩序	332
非国家行动者仍然重要	333
具有国家安全意义的更多全球挑战	336
第五章 未来澳大利亚国家安全重点	337
对战略前景做出回应	337
近期关注地区:阿富汗和联合国安理会	339
未来五年优先考虑事项	340
结 论	346
缩略语	347

第一篇
美国国家安全战略





前言

在美国历史上,美国人民一次又一次挺身而出,迎接并塑造变革时刻。目前无疑又是这样的时刻。我们生活在一个世界发生巨大变革的时代。近几十年来,自由国家、开放市场和社会发展取得的成功正以前所未有的规模加快全球化的进程。这在全球范围内打开了机遇大门,为亿万人民带来民主,使主要大国间的和平成为可能。但全球化也加剧了我们面临的危险,包括国际恐怖主义、致命技术的扩散、经济动荡和气候变化等。

近10年来,我们国家一直与遍布各地的暴力和仇恨网络进行斗争。结束伊拉克战争后,我们的军队再次受召,重新聚焦阿富汗,致力于瓦解、摧毁并击败“基地”组织及其附属恐怖组织。这是广泛的多国行动的一部分,是正义和公正的行动,我们将不遗余力地捍卫我国人民、盟友和伙伴国的安全。此外,由于我们面临来自其他国家、非国家行为体和失败国家的多种威胁,我们将继续保持几十年来维护我国安全并巩固全球安全的军事优势。

但是,在我们投身眼前战争的同时,我们必须透过战争看到另一个世界。在这个世界上美国越来越强大,越来越安全,有能力战胜面临的挑战,并为全世界人民所向往。为了实现这一目标,我们必须追求重振美国和发挥美国全球领导力的战略,这一战略将为重建美国实力和影响力铺设基石。

此战略首先要求我们认识到,我们在国外的实力和影响力始于我们在国内采取的措施。我们必须发展经济,减少赤字。我们必须教育我们的子孙,在知识就是资本、市场全球化的时代参与竞争。我们必须开发清洁能源,以推动新产业,摆脱对国外石油的依赖,并保护我们的地球。正如一个世纪前我们对月球表面和微型芯片一无所知一样,我们必须从事科学研究,以促进探索发现,揭示现今无法预知的奇迹。简而言之,我们必须把创新看作美国实力的基石。

我们还必须建设和整合能促进我国国家利益,能促进我们和其他国家和人民共同利益的能力。我们的武装力量始终是国家安全的基石,但这支部队必须得到补充。我们的安全还依赖于能在世界任何一个角落发挥作用的外交官——无论是在大都市还是危险的哨站;依赖于能增强政府治理和维护人类尊严的发展专家;依赖于能揭露阴谋诡计、加强司法体制并与其他国家密切合作的情报部门和执法部门。

新世纪的重担不能仅仅落在美国人的肩上,事实上,我们的敌手希望看到美国因过度消耗实力而元气大伤。过去,我们拥有先见之明,谨慎行事,避免单独采取行动。二战期间,我们加入了人类历史上最强大的战时联盟。我们将自由国家和制度结合为一体,以此成功度过冷战。我们非常清楚动员集体行动面临的挑战和当前国际体系存在的缺陷,但是美国的成功并不是因为置身于国际合作的潮流之外,相反,我们的成功源于将国际合作的潮流引向自由和公正。所以,履行责任的国家享有繁荣昌盛,不这样做就只能自食其果。

为此,我们将坚定不移地强化那些让我们受益颇多的传统联盟,同时对其进行现代化改